

改善英語 唯趣是岸

恒大英萃

隔星期五見報

學好英語從來沒有捷徑。要講好英語，就要多溝通；要看懂英文，就需常閱讀；要寫得一手好文，就要勤寫作。不過，若想豐富自己的詞彙庫，可以多遣詞嗎？我說，文法上不可，但理論上可行。約個多月前我曾寫道，若每日多學一個新詞，一年後自己的詞彙庫將增300個。雖則是極大進步，但學詞總有意境，不能抽離，所以改善詞彙庫，還是需要多閱讀。

「我應該讀哪些文章呢？」這是個應由自

己解答的問題。有些人，或者包括在看這篇文章的你，自稱每日閱報，但不見得報紙上所有欄目都有趣吸引。我也許會從自己感興趣或與工作有關的事情入手。

舉例說，如果我是一個足球迷，我應該每日到足球網頁看幾篇文章。你漸漸會發現，在足球世界內總有些詞彙會不斷出現。當你與外國人談到足球時，自然可以付諸應用。

同樣地，若然我是個建築師，我則會從建築相關文章起步，了解與工作相關的事情，最終會發現自己在談建築話題時得心應手。

我也喜歡隨手看書。當然，找一個自己感興趣的題材再選讀書本，內容難以理解亦沒

所謂，題材始終是自己喜歡的。

現今社會，棄閱讀轉投影視懷抱的人居多，雖然老一輩未必喜歡，但看電視電影，或在YouTube不斷看片，都可以改善閣下的英語水平。

我年輕時，一齣名叫《老友記》（Friends）的美國電視劇非常受歡迎。其他人總會說我和劇中其中一名角色錢德（Chandler）很相似。也許是自幼不斷翻看劇集，令我不自覺地代入角色，更將他的行為舉止、說話談吐複製過來。還是，其他人只是指我總在說冷笑話或得不到女士歡心……

時間快轉多年後，我曾為一名小五小六

的學生補習，當他中一二的時候，他母親和一些同事說過：「你知道嗎？他講『你好』的時候，真的很像你啊！」隨帶一提，那時的我仍在翻看《老友記》。

幾年前，我在大學任教的課堂內聽完一名學生演講後，發現他全無香港口音。當我問他是否有在外國住過時，他回應說：「沒有，從未在外國住過」；「那你在哪裡學英文？」，他說自己在Youtube看很多影片，他會看實況主一邊打電玩一邊聊天，然後從中學習實況主的說話模式和詞彙。雖然有些

用詞確實不當，但起碼，他的英語會有進步吧？

所以，學習英文並不局限於參考教材內容和學習標準的句式結構。你可以透過自己感興趣的方式學習，例如多看與自己嗜好有關的，然後再在Instagram簡短寫下讀後感。

最好的方法是看劇，劇中同一個角色會不斷出現，從中可以複製一個喜歡角色的說話談吐。你將會為你的詞彙庫增值，更自然地講英文。最重要的是，這樣學習英語，並不难做呢！

■杜百恆
香港恒生大學英文系講師



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

恐懼做得差 才會變更好

吹水同學會

隔星期五見報

很多人看過Ewan McGregor（伊雲·麥格高）演的戲後，都覺得他是好戲之人，原來對他來說，演戲一點也不困難，只要你保持簡單：「I've never found acting that difficult. If you ask me, it's all rather easy if you keep it simple. But as soon as you lose that original drive, it's not fun...The fear of being rubbish is always what makes you good, I think.」

不過，當你慢慢失去初衷，就會變得不再好玩。當世人都害怕「恐懼」時，Ewan McGregor卻認為，恐懼演戲演得垃圾是令他變得更好的原因。這種怕被人取笑或者被罵做得差的壓力，令他變得更好。

很多人認識Ewan McGregor是因為《Star Wars》（星球大戰），但如果是從他出道就留意他的話，一定有看過《Trainspotting》（迷幻列車）這套當年上到mainstream（主流）的獨

立電影。不過，我們不能否認《Star Wars》確是奠定了Ewan在荷里活的男主角地位，要知道一個出身自蘇格蘭的演員，並不是那麼容易打入美國市場的。

雖然成為了炙手可熱的荷里活巨星，Ewan卻沒有改變他有話直說的性格。他這樣形容荷里活和那些美國傳媒：「There are actors everywhere, a lot of them in Hollywood, who instead of pursuing good acting and making good films thrive on being in magazines and making sure they're in the right ones and at the right parties with the right people; in fact, that seems to be what Hollywood thrives on as a whole.」意思是，有很多荷里活的演員四處找機會上雜誌，而且是上正確的雜誌和正確的人去正確的派對，卻沒有真正去追尋好的演技和做好的電影。這就是荷里活現在的發展。

Ewan不喜歡電影圈的這一面，更直言很多演員雖然覺得自己的角色有點沉悶，但只要那個角色能令他出名，

他們都會照做可也（I've always de-tested that side of the business. I've worked with too many people who find the acting part of it slightly boring, but they do it because it's the part that allows them to become famous）。

對他來說，雜誌和影相片是工作沉悶的一部分，卻令他得以演戲（the magazines and the photos shoots are the boring parts of my job that allow me to be on set doing my work），但整體來說，他從不明白傳媒中介人究竟在做什麼。中介人收費不斐，而他拒絕付費（On the whole, though, I've never really understood what press agents do. They charge you quite a lot of money, and I'm reluctant to give anyone my money）。

Ewan已經是大明星，自然不用「博出鏡」，但是很多沒有知名度的新晉明星，確實需要巴結傳媒幫助宣傳，才可令自己更有知名度啊。

（未完待續）

■馬漪楠

（曾獲行政長官卓越教學獎（英國語文教育學習領域），與丈夫岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1，2&3》，《全家變泰》及《放養孩子——育出自學力》。）

《獅子山下》

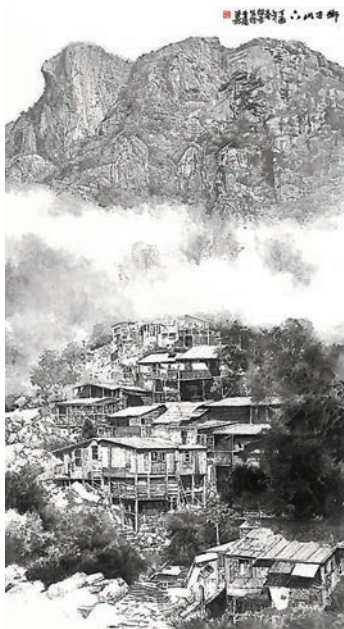
水墨大展

隔星期五見報

畫家：許昭奇

簡介：許昭奇，1947年生。長期從事美術創作和教學，作品多次入選全國美展。油畫《春雨》獲第十一屆全國美展優秀獎，並被中國美術館收藏。其他部分作品被徐悲鴻藝術委員會、香港大學美術博物館及國內外私人機構收藏。2015年參與策劃徐悲鴻藝術委員會與香港青年協會主辦的「萬馬奔騰萬眾一心」裝置藝術活動，打破健力士世界紀錄。

■資料提供：



漫談英語

逢星期五見報

JAM

THE WEB DESIGN COMPANY THAT TEACHES YOU ENGLISH

39. Talking about money

MANISA IS TRYING TO CONTACT A SERVICE. DO YOU REMEMBER THAT PROJECT WE DID FOR TOP MUSIC MANAGEMENT, ALISCH? WILL THEY STILL OWE US ENDS? AND THEY'RE NOT RETURNING MY CALLS!

ISN'T THAT GEORGE RELEY'S COMPANY? HE'S NEVER BEEN ANY GOOD AT PAYING BILLS.

I FIRST MET HIM TWENTY YEARS AGO WHEN HE MANAGED A BAND CALLED THE STARBOTS...

HE WAS OUT OF WORK, BROKE, AND DEPRESSED. HE BORROWED SOME MONEY AND SAID HE WAS GOING TO START AN ORGANIC CHICKEN HATCH IN WALES.

THAT WAS THE LAST I HEARD OF HIM UNTIL SIX MONTHS AGO...

ANYWAY, HE'S BACK IN THE MUSIC BUSINESS AGAIN NOW. WE'LL GET OUR MONEY IN THE END!

WATCH THE WORDS ON THE LEFT WITH THEIR SYNONYMS ON THE RIGHT. THE ANSWERS ARE BELOW. USE A SYNONYM IF YOU NEED HELP!

1. SERVICE	A. TO GET MONEY IN EXCHANGE FOR WORK
2. TO OWE MONEY TO SOMEONE	B. TO TAKE MONEY FROM SOMEONE THAT YOU WILL RETURN LATER
3. TO LIVE BEYOND YOUR MEANS	C. SOMEONE WHO OWES MONEY
4. BANKRUPT	D. TO HAVE NO MONEY
5. TO BORROW MONEY	E. WITHOUT ENOUGH MONEY TO PAY WHAT YOU OWE
6. BOLL	F. TO SPEND MORE MONEY THAN YOU EARN
7. TO BE BROKE	G. TO HAVE TO RETURN MONEY TO SOMEONE
8. TO EARN	H. A PIECE OF PAPER THAT SHOWS HOW MUCH YOU OWE SOMEONE

W R L S H T W C S P F S E E T D S P R N G

For more about the British Council
www.britishcouncil.org/learnenglish

© British Council 2013

宋定伯賣鬼 人心最可怕

中文視野

之鬼故事

隔星期五見報

孔子說未能事人，焉能事鬼。活在人世間，比問鬼神事來得更為重要。《呂氏春秋·慎行·疑似》寫奇鬼戲弄人，人自以為聰明，最後卻反而受其戲弄，誤殺親人，造成悲劇。奇鬼並非什麼超自然的存在，反而與人在同一空間一起生活。這點與在萬聖節之中，人扮成各種妖魔鬼怪，人鬼同道有異曲同工之妙。在干寶的《搜神記》第十六卷之中，有宋定伯賣鬼的故事，人反過來戲弄鬼。

南陽的宋定伯年少時，在夜裡走路遇上鬼，問道：「是誰？」鬼說：「是鬼。」鬼問道：「你又是誰？」宋定伯騙它說：「我也是鬼。」鬼問道：「要到什麼地方去？」宋定伯回答說：「要到宛市去。」鬼說：「我也要宛市去。」於是宋定伯和鬼一起走了幾里路。鬼說：「走得太累了，可以輪流揹負着對方吧。」宋定伯說：「好。」鬼就先揹着宋定伯走了幾里路。鬼說：「你太重了，恐怕不是鬼吧？」宋定伯說：「我剛死，身體比較重。」到了宋定伯揹鬼，鬼沒有重量。如是這樣，輪着揹

了好幾次。

宋定伯問：「我是新鬼，不知道鬼害怕什麼？」鬼回答說：「只是不喜歡人的唾沫。」在路上要過河，宋定伯讓鬼先過，聽着，沒有聲響。宋定伯自己渡河，卻水聲咚咚。鬼問：「為什麼有聲音？」宋定伯說：「我剛死，不熟悉渡河，不要見怪。」快到宛市，宋定伯繼續把鬼揹在肩上，緊緊地抓住它。鬼大聲呼叫，要求下來，宋定伯不理睬，直至宛市，才將鬼放下，鬼變成了羊，宋定伯賣了它。宋定伯恐怕它再有變化，就向它身上吐唾沫。得到一千五百文錢後，宋定伯離開市集。

人死而成為鬼，鬼的原形是人。而鬼，必會歸土。所謂塵歸塵，土歸土。與宋定伯相比，故事中的鬼由羊變成，羊是鬼的原形。羊在中國有善良、馴服的意思，此與故事中鬼的行徑一致。鬼打回原形是羊，而宋定伯的原形又是什麼？干寶筆下的鬼，脫去人類在生時的假面具，顯露了人的本性來。人與鬼彷彿就生活在一起，是兩條平衡線，各不傷害。利字當頭，宋定伯有可能不只一次遇鬼和賣鬼，看他遇鬼時的反應和變賣鬼時的整個過程可以推知。宋定伯騙鬼和賣鬼，最後獲利。鬼是反觀人性最有力的鏡子。

■梁萬如博士
香港浸會大學國際學院高級講師



星期一

· 通識博客（一周時事聚焦、通識把脈）
· 百搭通識

星期二

· 通識博客 / 通識中國

星期三

· 中文星級學堂
· STEM百科啟智

星期四

· 通識文憑試摘星攻略

星期五

· 文江學海